VAICO®
engine & transmission parts by VIEROL

vSERVICE

Befüllungsset für Automatikgetriebe-Öl (7,5 l)

Appareil de remplissage pour huile de transmission (7,5 l)

Quality brand of **VIEROL AG** · Germany

www.vaico.de

VAICO®
engine & transmission parts by VIEROL

BETRIEBSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION

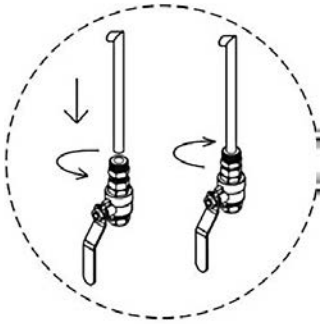
1. Öleinfüllstutzen montieren.
   Monter la tubulure de remplissage d'huile.

2. Öffnen Sie den Einfüllstutzen. Füllen Sie das Öl in den Behälter – die Kapazität beträgt 7,5 l.
   Ouvrir la tubulure de remplissage. Remplir le réservoir d'huile. Le capacité du réservoir est de 7,5 litres.

3. Wählen Sie den passenden Adapter aus und verbinden Sie ihn mit dem Fahrzeug.
   Choisir l'adaptateur approprié et le relier au véhicule.

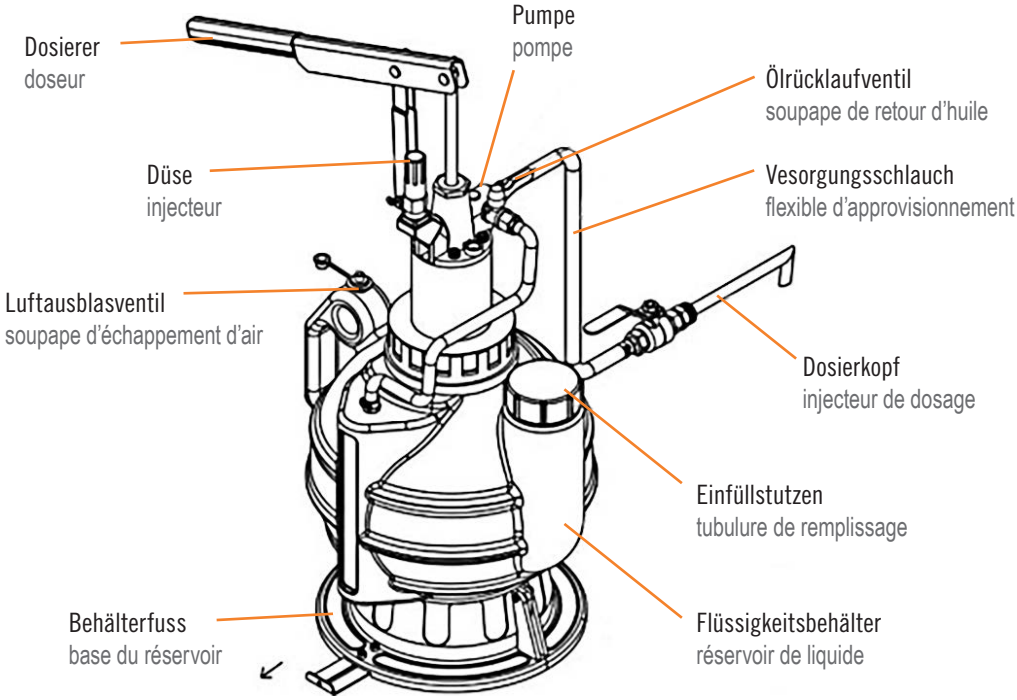
4. Verbinden Sie den Adapter mit dem Schlauch.
   Relier l'adaptateur au tuyau.

5. Betätigen Sie den Schiebebügel, um mit dem Vorgang zu beginnen.
   Actionner la poignée pour commencer l'opération.



Einige Getriebe müssen überschüssiges Öl zurück in das Befüllungsset laufen lassen. In diesem Fall öffnen Sie die Ölrücklaufleitung an der Seite der Pumpe. Der Adapter ermöglicht einen Rücklauf des Öls.

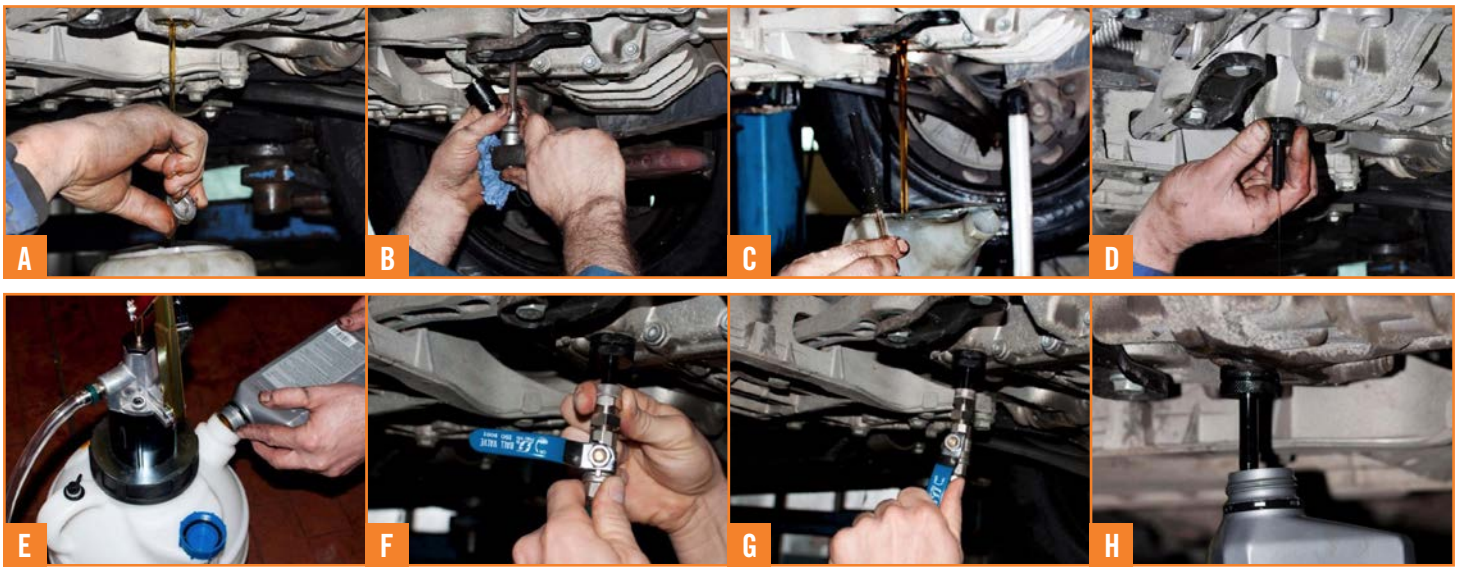
Dans certaines boîtes de vitesses, l'excédent de l'huile doit s'écouler dans l'appareil de remplissage. Pour cela, ouvrir la conduite de retour d'huile sur le côté de la pompe. L'adaptateur permet le reflux de l'huile.



VAICO®
engine & transmission parts by VIEROL

ANLEITUNGSBEISPIEL FÜR AUDI A3 2,0 L DSG GETRIEBE
EXEMPLE DE MONTAGE POUR AUDI A3 2.0 L BOÎTE DE VITESSES DSG

FOLGEN SIE DEN HERSTELLERANGABEN | SUIVRE LES INSTRUCTIONS DU CONSTRUCTEUR



1. Kontrollieren Sie die Getriebeöltemperatur. Falls die Temperatur mehr als 50 °C beträgt, lassen Sie das Öl abkühlen.
   Vérifier la température de l'huile de transmission.
   Laisser refroidir l'huile si la température est supérieure à 50°C.

2. Öffnen Sie die Getriebeölablassschraube und lassen Sie das alte Öl in einen geeigneten Behälter abfließen (A).
   Ouvrir le bouchon de vidange et laisser couler l'huile de transmission dans un récipient approprié (A).

3. Entfernen Sie den Schlauch mit einem 8 mm Innensechskant-Schlüssel (B).
   Enlever le tuyau avec une clé Allen 8 mm (B).

4. Lassen Sie das restliche Öl aus dem Schlauch herauslaufen (C).
   Laisser s'écouler l'huile restante dans le tuyau (C).

5. Montieren und befestigen Sie die Schraube mit 3 Nm.
   Fixer la vis avec 3 Nm.

6. Verbinden Sie den passenden Einfülladapter mit dem Ölrücklaufventil (D).
   Connecter l'adaptateur de remplissage approprié à la soupape de retour d'huile (D).

7. Füllen Sie das Getriebeöl in den Behälter (E).
   Remplir l'huile de transmission dans le réservoir (E).

8. Verbinden Sie den Schlauch mit dem Einfülladapter und befestigen Sie die Klemmschraube (F).
   Connecter le tuyau à l'adaptateur de remplissage et fixer la vis de serrage (F).

9. Schließen Sie das Ablassventil und "überfüllen" Sie das Getriebe leicht mit Öl (G).
   Fermer la vanne de vidange et verser un peu d'huile sur la boite de vitesses (G).

10. Öffnen Sie das Ablassventil und lassen Sie das überschüssige Öl über den zweiten Schlauch in einen separaten Behälter ab (H).
    Ouvrir la vanne de vidange et laisser s'écouler l'huile superflue dans un récipient séparé à l'aide du deuxième tuyau(H).

11. Entfernen Sie den Adapter vom Anschluss und ziehen Sie die Ölablassschraube fest.
    Enlever l'adaptateur et serrer le bouchon de vidange.

12. Starten Sie den Motor, drücken Sie das Bremspedal, schalten Sie in jede Position für ca. 3 Sekunden und dann wieder in die „Parking"-Position.
    Démarrer le moteur, appuyer sur la pédale de frein, changer chaque position de vitesse après environ 3 secondes et retourner à la position de parking „P".

13. Lassen Sie den Motor laufen. Faire tourner le moteur.

14. Die Getriebeöltemperatur sollte ca 45 °C sein (nicht höher). Kontrollieren Sie den Füllstand des Öls noch einmal und füllen Sie nach, wenn nötig.
    La température de l'huile de transmission doit être env. 45°C (elle ne doit pas dépasser 45°C). Vérifier le niveau de l'huile de nouveau. Rajouter de l'huile si nécessaire.

Les numéros et noms de référence, à l'exception de VIEROL AG, ne sont indiqués qu'à fin de comparaison et ne peuvent être mentionnés dans les factures.

VAICO_29001_Befuellgeraet_V99-1017_V99-1024_A4_20151103

BEFÜLLUNGSSET FÜR AUTOMATIKGETRIEBE-ÖL – INHALT
APPAREIL DE REMPLISSAGE POUR HUILE DE TRANSMISSION - CONTENU

14-TEILIGES ADAPTER-SET – SET A
KIT D'ADAPTATEURS DE 14 PIÈCES - SET A

	Model Modèle	Anwendung Application	V99-1024
1	FORD	1/8 NPT	
2	UNIVERSAL (BMW, HONDA, NISSAN)	–	
3	VW/AUDI	Kurzer Adapter I adaptateur court	
4	VW/AUDI, PORSCHE	Langer Adapter I adaptateur long	
5	VW/AUDI, MINI COOPER	–	
6	BENZ 722.9	M12x1.5	
7	VW/AUDI DSG	M24x1.5	
8	VW/AUDI CVT	M22x1.5	
9	VOLVO	–	
10	TOYOTA/LEXUS	–	
11	SKODA	–	
12	VW/Passat and Tiguan after 2007	–	
13	INFINITI 7speed	–	
14	UNIVERSAL (HONDA, HYUNDAI, KIA)	–	

8-TEILIGES ADAPTER-SET – SET B
KIT D'ADAPTATEURS DE 8 PIÈCES - SET B

	Model Modèle	Anwendung Application	V99-1017
1	FORD	1/8 NPT	
2	UNIVERSAL (BMW, HONDA, NISSAN)	–	
3	VW/AUDI	Kurzer Adapter I adaptateur court	
4	VW/AUDI, PORSCHE	Langer Adapter I adaptateur long	
5	VW/AUDI, MINI COOPER	–	
6	BENZ 722.9	M12x1.5	
7	VW/AUDI DSG	M24x1.5	
8	VW/AUDI CVT	M22x1.5	

SCHRITT 1
Étape 1

Wählen Sie den passenden Adapter und montieren Sie ihn wie abgebildet in 3 Schritten.
Choisir l'adaptateur approprié et disposer l'écrou et le manchon en 3 étapes comme illustré.

SCHRITT 2
Étape 2

Montieren Sie den Adapter mit Schraubenmutter und Hülse wie in Schritt 1 ersichtlich.
Assembler l'adaptateur avec l'écrou et le manchon comme illustré dans l'étape 1.

SCHRITT 3
Étape 3

Befestigen Sie den Adapter am Ventil wie oben abgebildet.
Fixer l'adaptateur à la soupape comme illustré.